

Marshall Island Bioassay Monitoring Program
Program eo ilo Majol in ñon Etale Radiation ilo Ānbwin

Child/Teenager (5-17 years) Consent to Participate
Pepa in Melim – Ajri/Jodrikdrik (5-17 iio)

(in the presence of a parent or legal guardian)
(ilo an bed eo ej bok eddo ak jinen im jemen)

Before you start! Mokta jen am jinoe!

- If this is your first time participating, you need to view the program video and/or the program information card (for minors).
- Ne ej kab juon katton am bok kunam, koj aikuij aloje video in pirokiraam im lali card (non ajiri) ko rej letok melele.

What is bioassay monitoring and why is it being done? *Ta in Bioassay monitoring im etke ejkōmman?*

- Bioassay monitoring is like having a medical checkup or test.
- Bioassay monitoring ej einwot ñe rej etale eok ilo jikin takto.
- We hope to learn about what bad things you might have in your body.
- Kim konaan jela ñe emaroñ wor menin jorraan ko ilo ānbwinum.
- This information could help us learn about ways to stop you from getting sick.
- Melele kein remaroñ jibañ kim katak kin waween ko ñon bobrae eok jen am nañinmej.

How many people will take part in the bioassay monitoring? *Jete armij enaaj bok kunaan ilo bioassay monitor in?*

- In addition to older people, we will ask lots of children and teenagers just like you to join the monitoring program from all over the Marshall Islands.
- Einwot ritto ro, kim naaj kajitok ibben eloñ ajiri im jodrikdrik ro jen aolepen Majol in, einwot kwe, ñon am kobatok ilo monitoring program in.

What you would need before you start: *Mokta jen am jinoe kwoj aikuj in:*

- Please sit down and talk to your family about the bioassay monitoring program.
- Kōnono ibben baamle eo am kin bioassay monitoring program in.
- Your family will be asked to explain to you about the way that we do the test.
- Jenaaj kajitok ibben baamle eo am ñon aer kōmmeleleik eok kin wāween ad kōmmane etale in.
- If you decide to continue, your parents or a legal guardian will need to help you fill out and then co-sign this consent form, and then spend a day with you so we can collect a bioassay test sample.
- Ñe kwoj lemnak in wanmaanlok wot, jinom im jemom ak eo ej bok eddoim renaaj jibañ eok kanne pepa in kōmālim im Jaini. Armij in ej aikuj bed ibbem aolepen raan en kwoj kōmmane bioassay sample eo am.

Bioassay Monitoring Program: *Bioassay Monitoring Program:*

- The bioassay test sample collection involves going to the bathroom and placing a specimen in a plastic bottle.
- Waween kōmmane bioassay test in ej bwe kwon etal ñon mon kebbojak eo im kanne juon bato kin dren in kebbojak.
- For one full day, you will be asked to stay in one of our facilities on Enewetak or Rongelap or at a local hotel.
- Iumwin 24 awa, kim naaj ka-kiki kwe ilo juon ian hotel ko, ak ilo Enewetak im Rongelap konaaj bed ilo mon joke ko emoj kebooji.
- Your mother or father or a legal guardian (who are already enrolled in the program) will be asked to stay with you during this time.
- Jinom ak jemom ak eo ej bok eddoim (im emoj aer bed kadede ilo program in) naaj kajitok ibben bwe en bed ibbam ilo iien in.
- During your stay, you will be supplied with a plastic bottle and told how to collect the specimen sample.
- Ilo iien am bed, enaaj iwoj juon bato im naaj kalikar ñon eok wāween am kōmmane sample eo.
- We will provide you with a place to sleep along with food and water to drink.
- Enaaj dredrellok kebooj jikin am jokwe im enaaj iwoj limom dren im kijom moñā
- You may be asked to bring along some clean clothes to wear.
- Rijerbal eo emaroñ naaj kajitok bwe kwon boktok nuknuk erreo ñon am konaki.
- If you stay in a hotel room, you will also be supplied with toothpaste, a toothbrush, a hand towel and some shampoo.
- Ne kōnaaj bed ilo juon hotel, enaaj bojak am kein buraje ñiim, kein tutu, im shampoo.

How frequently will I be tested? *Ewi aetokin ak ikkutkut in ao bed ilo programin?*

- For most young people, you will only perform one (1) bioassay monitoring test
- Ñon jodrikdrik ro, kōnaaj kōmmane juon wot bioassay monitoring test
- However, as you grow older, you may wish to be tested again. This will be your decision.
- Botaab, ñe kōnaaj rittolok, kōmaroñ bar kōmman am test. Am wot bebe.

Reporting of results: *Tobrak in test eo:*

- The results of the test should be reported back to you within 12 months.
- Tobrak ko jen test eo enaaj dredrellok im iwoj ñon eok iumwin 12 alloñ ko.

Will my results be kept private/confidential? *Melele ko ao renaaj bed wot ke ilo ittino?*

- Yes, the results of your test will be kept confidential. The report will be kept in numbers. Senators and Mayors of Rongelap, Enewetak, and Utrōk are considered part of the program and have access to all information, including names, based on a signed confidentiality policy.
- Aet, ejelok en enaaj jela kin tobrik in test eo am. Repoot kein enaaj kōmman ilo nomba im jab ilo etan armij. Senator im Mayor ro jen Ronglap, Enewetak, im Utrok rej mottan wot pirokiraam in, im remaroon loi aolep melele kein, kobalok et ko etan armij, bedbed wot iumin juon kakien eo non korolok aurok eo ej kejbarok melele kein jen aer diwojlok no aolep armij.

What are my rights if I agree to join the bioassay monitoring program? *Ta maroñ ko ao ne inaaj bok kunao ilo program in?*

- You can withdraw from the program at any time.
- kōmaroñ bojrank ak kamoj eok jabdewot iien jen program in.
- You can also re-join the program if you change your mind.
- Ak kōmaroñ bar jinoe jabdrewot iien kokōnaan.
- Video, photographic or audio recordings showing your involvement in this program will only be conducted with the expressed written consent from you and a parent(s) or legal guardian, and the Scientific Director for the program.
- Ñon maroñ kōmman mupi, ebbōk pi ja ak kanne ainikien ko jen madmod ko am ilo program in ej aikuj wor juon mālim ilo jeje jen kwe im ro jinom im jemom (ak eo ej eddoim) im scientist eo an program in.

Who can answer my questions regarding the program? *Won emaroñ uwaaki kajitok koao ikkijien program in?*

- Our Marshallese technicians will be happy to try to answer your questions.
- Ri jerbal in Majol ro am renaaj kanuijin mōnōnō in uwaaki kajitok ko am.
- If our technicians cannot answer your questions directly then they will contact the Scientific Director for the Marshall Islands Program, Terry Hamilton, from the Lawrence Livermore National Laboratory, to get answers for you.
- Ñe rijerbal ro rejjab maroñ in uwaaki kajitok ko ami, renaaj kebaak eo ej bok eddo-in program in, Terry Hamilton, jen Lawrence Livermore National Laboratory ñon aer boktok uwaak ko ñon kwe.

Additional questions or concerns contact: *Ñe ebar wor kajitok ak abnōnō kōmaroñ bar lelok kajitok kein ñon:*

- Kristen S. Kulp, Ph.D., Chair of the Institutional Review Board, who can be reached at +1 925-422-6351, L-452, Lawrence Livermore National Laboratory, P.O. Box 808, Livermore, California 94551, fax: (925) 422-2282, email to kulp2@llnl.gov.
- Kristen S. Kulp, Ph.D., eo ej Chair ñon Institutional Review Board eo im kōmaroñ tobare ilo +1 925-422-6351, L-452, Lawrence Livermore National Laboratory, P.O. Box 808, Livermore, California 94551, fax: (925) 422-2282, im email eo: kulp2@llnl.gov.

The Institutional Review Board at Lawrence Livermore National Laboratory was established for the protection of volunteers involved in various projects. It has the responsibility for identifying and reviewing all projects conducted by, or involving, Lawrence Livermore National Laboratory employees to ensure that the work is justifiable and that all volunteer participants are protected from unnecessary harm and risks.

Institutional Review Board (IRB) eo ilo Lawrence Livermore National Laboratory (LLNL) ar ejaakñon kōjparok volunteer ro ilo project/jerbal ko kajojo an LLNL. Ej eddo eo an IRB bwe en kwalok aketale aolep project ko an LLNL im project ko rijerbal ro an LLNL rej bōk kunaer ie, bwe project kein kajojo ren jimwe im mol im maroñ kōjparok volunteer ro jenjorraan.

CONSENT (MELIM)

You have been given copies of this consent form and the **Volunteer's Bill of Rights** to keep.

Emoj an iwoj am copy in form in ñon kamelim im Volunteer's Bill of Rights ñon am buki.

If you wish to participate, you should sign below.

Ñe kokõnaan bõk kunaam, Jain ijinilal.

NAME OF VOLUNTEER *Etan eo emõnõnõ in bõk kunaan:*

First Name _____

Surname _____

PERSONAL IDENTIFICATION NUMBER

I.D. numba eo am _____

Volunteer's Name (printed)

Etam

Volunteer's Signature

Jain ijin

Date

Raan

Name of Parent/Legal Guardian

Etan eo ej kejbarok yuk

Signature of Parent/Legal Guardian

Jain ijin

Date

Raan

Name of Witness

Etan ri-kamol

Signature of Witness

Jain ijin

Date

Raan

(This work performed under the auspices of the U.S. Department of Energy by Lawrence Livermore National Laboratory under Contract DE-AC52-07NA27344, Lawrence Livermore National Security, LLC).

(Jerbal in ej kömman iumwin tel im onaak eo an U.S. Department of Energy jen Lawrence Livermore National Laboratory eo iumwin Contract in DE-AC52-07NA273444, Lawrence Livermore National Security, LLC).